

TB số/Notice No: 15/2018/TB-HCNS

TP.HCM, ngày 07 tháng 04 năm 2018

HCMC April 7<sup>th</sup> 2018

## THÔNG BÁO/ ANNOUNCEMENT

*V/v: Một số tình hình chung tại tòa nhà The EverRich./*

*Some general situation at The EverRich building.*

**Kính gửi: Quý Cư dân các căn hộ/căn văn phòng**

*Dear Valued Residents*

Căn cứ theo tinh thần Nghị quyết Hội nghị nhà chung cư tòa nhà The EverRich tổ chức ngày 08/01/2017 đã thông qua một số nội dung, trong đó có việc cấm nuôi chó./  
*According to The EverRich Building Conference Resolution held on January 8<sup>th</sup> 2017 adopted a number of contents, including the ban on raising dog.*

Căn cứ nội dung cuộc họp định kỳ với Cư dân The EverRich do Ban Quản Trị tổ chức lúc 19h - Thứ sáu - Ngày 30/03/2018 (Tức Thứ sáu của tuần cuối cùng của mỗi tháng), trong đó có việc đăng ký cho Quý Khách là người thân, người quen của Cư dân vào bơi tại hồ bơi lầu 6./ *Based on the content of the regular meeting with Residents of The EverRich building by held The Board of Management at 7:00 PM - Friday - March 30<sup>th</sup>, 2018 (Friday of the last week of each month) on the registration of guests is relatives, acquaintances of the residents to swim in the pool 6<sup>th</sup> floor.*

Căn cứ thực tế tại Hầm B1 và Hầm B2 hiện nay có một số xe gắn máy của Cư dân The EverRich không sử dụng thường xuyên, đang trong tình trạng rất cũ, bám bụi, hư hỏng, ... ./ *Based on the fact that in the basement B1 and B2, there are several motorcycles used by The EverRich Residents, which are not used regularly, are in very old condition, cling to dust, damaged....*

Căn cứ nội dung làm việc và chỉ đạo từ Ban Quản Trị cho Ban quản lý tòa nhà.

Nay, Ban quản lý tòa nhà thông báo đến Quý Cư dân The EverRich như sau:./

*Based on work content and direction from The Board of Management for The Building Management.*

*Now, we would like to inform you as follows:*

**1. KHÔNG nuôi chó tại tòa nhà The EverRich.**

**Thời gian áp dụng: kể từ ngày gửi thông báo vào hộp thư, vào email của tất cả Quý Cư dân và dán trên bảng thông báo chung của tòa nhà The EverRich./**

***NO dogs in The EverRich building.***

***Period of application: From the date of the announcement to the mail box, to the email of all residents and paste on the notice board of The EverRich building.***



Trong thời gian 02 (Hai) tháng kể từ ngày gửi thông báo này, Ban quản lý và Nhân viên Bảo vệ sẽ nhắc nhở để Quý Cư dân cùng thực hiện. Nếu không chấp hành, Ban quản lý lập danh sách gửi Ban Quản Trị và Cơ quan chính quyền tại địa phương./ *Within 2 (two) months from the date of this announcement, The Building Management and The Security Guard will remind you to do the same. If not, The Building Management shall make a list to be sent to the Board of Management and local authorities.*

**2. Điều chỉnh, sửa đổi điều kiện đăng ký cho Khách của Quý Cư dân vào bơi tại hồ bơi lầu 6./**

***Adjust, modify the registration conditions for guests to swim in the pool 6th floor.***

Chủ sở hữu căn hộ/căn văn phòng và Khách thuê (Người đứng tên trên hợp đồng thuê) liên hệ văn phòng Ban quản lý tòa nhà để đăng ký, bảo lãnh cho Khách là người thân quen, bạn bè, ... của mình vào bơi, khi thỏa điều kiện:/ *Owners of apartments / offices and tenants (the person on the lease) contact The Building Management office to register, guarantee the guest is a acquaintance, friend, ... on swim, when satisfied conditions:*

- Mỗi tuần 01 (Một) lần. Mỗi lần không quá 02 (Hai) người và phải có sự hiện diện của Cư dân là người đã đăng ký, bảo lãnh trong quá trình bơi./ *Weekly 01 (one) times. Not more than 02 (two) persons and must have the presence of residents who are registered or guaranteed during swimming.*
- Giấy đăng ký, bảo lãnh chỉ được cấp cho từng lần bơi./ *Registration and guarantee papers are only issued for each swim.*
- Người đăng ký, bảo lãnh phải ký vào sổ nhật ký sử dụng hồ bơi do Nhân viên bảo vệ phụ trách. / *The signer, guarantor must sign the swimming pool diary by The Security Guard.*
- Cuối mỗi tháng, Nhân viên bảo vệ báo cáo với Ban Quản Trị về số lượt người không phải là Cư dân The EverRich đã vào tham gia bơi./ *At the end of each month, The Security Guard reports to The Board of Management about the number of Non-Residents entering the pool.*
- Cư dân không được đăng ký, bảo lãnh cho người thân, người quen vào sử dụng hồ bơi để học bơi./ *Residents are not allowed to register, guarantee for relatives, acquaintances to use swimming pool to learn swimming.*
- Hướng dẫn viên dạy bơi phải làm thủ tục đăng ký dạy bơi theo đúng yêu cầu của Quý Cư dân có con, người thân đang sống, làm việc tại tòa nhà The EverRich. Không dạy bơi cho các đối tượng khác dưới mọi hình thức./ *Instructors of swimming must complete the registration procedures to teach swimming according to the requirements of the Residents have children, relatives are living, working at The EverRich building. Do not teach swimming to other subjects in any form.*

**Thời gian áp dụng: kể từ ngày gửi thông báo vào hộp thư, vào email của tất cả Quý Cư dân và dán trên bảng thông báo chung của tòa nhà The EverRich./**  
***Period of application: From the date of the announcement to the mail box, to the email of all residents and paste on the notice board of The EverRich building.***

3. Ban quản lý tòa nhà cùng Nhân viên bảo vệ đã thực hiện và sẽ tiếp tục, thường xuyên phát hiện để di chuyển các xe gắn máy trong tình trạng không được sử dụng thường xuyên, cũ, hư hỏng, ... vào một vị trí tại Hầm B1 nhằm thuận lợi cho việc kiểm soát chung. Chân thành cảm ơn Quý Cư dân đã hợp tác và một số Cư dân khi nghe giải thích về công tác phòng ngừa nguy cơ mất an toàn PCCC nên tự sắp xếp cho/tặng người thân để đưa luôn xe máy cũ này ra khỏi tòa nhà The EverRich./ *The Building Management and The Security Guards are carrying out and will continue to frequently discovered to move the motorcycle in the condition not used regularly, old, damaged, ... into a position in the basement B1 to facilitate the general control. Sincerely thank the Resident Co-operative and some Residents when hearing about the fire safety risk should arrange themselves / give relatives to take this old motorcycle out of The EverRich building.*

Bằng thông báo này, Ban quản lý tòa nhà rất mong nhận được sự quan tâm, hướng dẫn và nhắc nhở nhau cùng thực hiện từ mỗi Quý Cư Dân của tòa nhà The EverRich./ *By this announcement, The Building Management is looking forward to the attention, guidance and reminders from each member of The EverRich building.*

Cảm ơn sự hợp tác của Quý Cư Dân./ *We sincerely thank for your cooperation.*

Trân trọng./ *Best Regards.*

**GIÁM ĐỐC TÒA NHÀ**  
**PROPERTY MANAGER**

**Nơi nhận/ To:**

- Như trên/ Same
- Lưu: VP BQL / Save

**TẠ NGỌC THÀNH**